DE

067010246

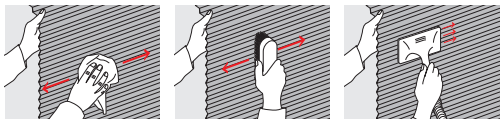
Pflegetipps

Verbraucherinformation
Bitte aufbewahren

Plissee/Wabenplissee

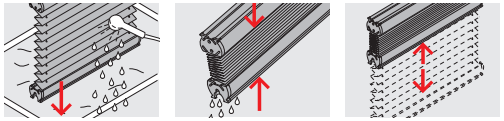
Pflegetipps für Ihren Plissee/Wabenplissee
Mit diesem Plissee/Wabenplissee haben Sie ein hochwertiges Markenprodukt für den dekorativen Sicht- und Sonnenschutz erworben. Eine regelmäßige Pflege nach den Hinweisen in dieser Anleitung verlängert die Lebensdauer. Darum wünschen wir Ihnen auf viele Jahre hinaus viel Freude an diesem Produkt.

Abwischen oder absaugen



Abwischen mit antistatischem Tuch, abbürsten mit Staubwedel oder weicher Bürste bzw. absaugen mit schwach eingestelltem Staubsauger.

Handwäsche



1 Plissee abnehmen und von beiden Seiten in lauwarme Feinwaschmittellauge ca. 1 Minute eintauchen, dabei hin- und her bewegen; danach gut spülen, damit alle Waschmittelreste entfernt werden.
2 Wieder in Falten legen und durch Pressen des Paketes das Wasser herausdrücken und dann auf einem Handtuch locker ausbreiten und abtropfen lassen – nicht wringen!
3 Anschließend feucht aufhängen, mehrfach öffnen und schließen und in zusammengefaltetem Zustand einige Stunden trocknen lassen, damit sich die Falten wieder gut fixieren.

Achtung: Die Stoffe dürfen nicht gebügelt werden!

Reinigung durch Fachbetriebe
Wie für Kleidung gibt es auch für die Reinigung von Sonnenschutz geeignete Fachbetriebe. Bitte fragen Sie Ihren Fachhändler oder wenden Sie sich an den
Verband deutscher Sonnenschutzreiniger e.V.
Fon +49 (69) 5 60 34 90, vds@vds-sonnenschutz.de, www.vds-sonnenschutz.de. Dort erhalten Sie Adressen von Reinigungsfachbetrieben in Ihrer Nähe.

Wichtige Hinweise
- Zur Stabilisierung der Falten den Plissee regelmäßig hochziehen und eine Weile so belassen (z.B. zwei- bis drei Mal monatlich ca. 5 Stunden oder über Nacht).
- Der Plissee darf weder direkt noch indirekt (z.B. über Tropfwasser) mit scharfen oder alkalischen Glas-/Rahmen-Reinigungsmitteln in Berührung kommen.
- Vorsicht: Feuchtes Abwischen kann Flecken verursachen.
- Keine Gewährleistung für Stoffbeschädigungen, die durch Tropf- bzw. Schwitzwasser, durch Insektenschmutz oder durch zu feuchtes Abwischen entstanden sind.
- **Vor dem Waschvorgang den Stoff auf Waschbarkeit prüfen.**
- **Aluminium beschichtete Stoffe und Verdunkelungsstoffe nicht waschen, sondern reinigen lassen.**
- Plissee niemals wringen.
- Die Empfehlungen dieser Pflegetipps sind mit Sorgfalt verfasst. Dennoch können wir keine Verantwortung für die Ergebnisse der Reinigung übernehmen.

GB

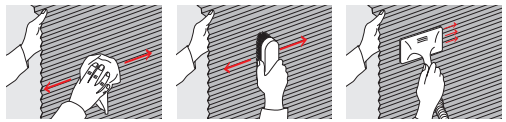
User information
Please retain for future reference

Care instructions

Pleated blinds/Honeycomb

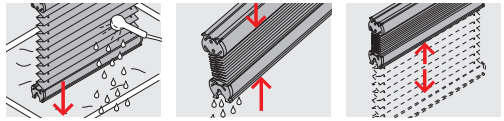
How to care for your pleated blinds/Honeycomb
By purchasing pleated blinds/Honeycomb, you have acquired a high-end, branded product, which provides attractive screening and shading from the sun. Regular cleaning following the instructions in this guide will extend its service life. We wish you, therefore, many years of pleasure in this product.

Wipe or vacuum



Wipe with an anti-static cloth, dust down with a feather duster or a soft brush or vacuum with the vacuum cleaner set on low.

Washing by hand



1 Remove the pleated blinds from the window and immerse both sides in lukewarm water containing mild detergent for approx. one minute and move around; rinse thoroughly afterwards to ensure all detergent is removed
2 Place back into pleated position and get rid of excess water by pressing the blinds together, then place gently on a towel, spread out, and leave to drip dry. Do not wring the blinds!
3 Finally, hang the blinds up while they are still damp, and open and close them several times. Leave them to dry for several hours in the folded-up position, so that the pleats are fixed into the fabric.

Warning: This fabric should not be ironed!

Cleaning by a specialist company
Just like with clothes, there are also specialist companies for the cleaning of sun protection products. Please ask your specialist dealer.

Important instructions
- To ensure the pleats remain firmly in place, regularly pull up the blinds and leave them in that position for a period of time (e.g. two to three times a month for approx. five hours or overnight).
- Pleated blinds must not come into contact, either directly or indirectly (e.g. drops of water), with harsh or alkaline window/window frame detergents.
- Careful: Wiping with a damp cloth may cause stains.
- We assume no liability for damage to material caused by drops of water or condensation, by dirt from insects or by wiping with a damp cloth.
- **Please test washability of fabric before washing.**
- **Do not wash fabrics coated with aluminium and blackout fabrics, instead have them cleaned.**
- Never wring out pleated blinds.
- These recommendations on how to maintain your Rollo have been carefully compiled. Nevertheless, we cannot assume any responsibility for the cleaning results.

FR

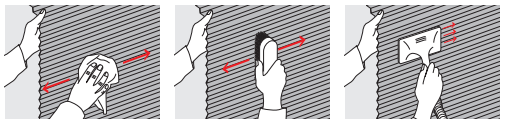
Information consommateurs
S'il vous plaît garder

Conseils d'entretien

Store plissé/Store plissé duo

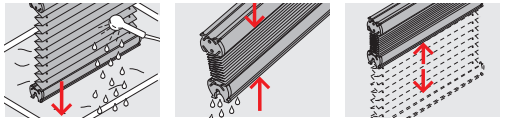
Conseils d'entretien pour vos store plissé/store plissé duo
En choisissant ces store plissé/store plissé duo, vous avez fait l'acquisition d'un produit de marque de haute qualité pour la protection solaire et la protection de la sphère privée. Un entretien régulier suivant ces instructions prolonge leur vie utile. Nous vous souhaitons par conséquent de profiter de ce produit pendant de longues années.

Essuyage ou aspiration



Essuyage avec un chiffon antistatique, brossage au plumeau ou avec une brosse douce, ou aspiration avec un aspirateur réglé sur une faible puissance.

Lavage à la main



1 Enlever le store plissé et le plonger des deux côtés dans un bain de lessive pour tissus délicats pendant env. 1 minute, le faire bouger de droite à gauche et d'avant en arrière; puis, le rincer soigneusement pour éliminer tous les résidus de lessive.
2 Replier le store suivant les plis et presser le paquet ainsi formé pour en exprimer l'eau, puis étaler le store légèrement déployé sur une serviette et le laisser égoutter – ne pas essorer !
3 Suspendre ensuite le store encore humide, l'ouvrir et le fermer à plusieurs reprises et le laisser sécher pendant quelques heures à l'état replié, pour que les plis puissent bien se reformer.

Attention: les tissus ne doivent pas être repassés !

Nettoyage à sec
Comme pour les vêtements, il existe des entreprises spécialisées dans le nettoyage des protections solaires. Informez-vous chez votre commerçant.

Remarques importantes
- Afin de stabiliser les plis de votre store plissé, le remonter régulièrement et le laisser ainsi remonté pendant un certain temps (par ex. deux ou trois fois par mois pendant env. 5 heures ou pendant la nuit).
- Le store plissé ne doit entrer en contact ni directement ni indirectement (p. ex. du fait de projections de gouttes) avec des produits nettoyants pour vitres/cadres de fenêtres puissants ou alcalins.
- Attention: un essuyage humide peut provoquer des taches
- Pas de garantie pour les dégâts du tissu provoqués par les projections d'eau, l'eau de condensation, les salissures d'insectes ou un essuyage trop humide.
- **Avant le lavage, tester le tissu sur lavabilité.**
- **Ne pas laver les tissus revêtus d'aluminium ni les tissus occultants, mais les faire nettoyer à sec.**
- Ne jamais essorer les store plissé.
- Les recommandations de ces conseils d'entretien ont été établies avec soin. Nous ne pouvons cependant assumer aucune responsabilité pour les résultats du nettoyage.

NL

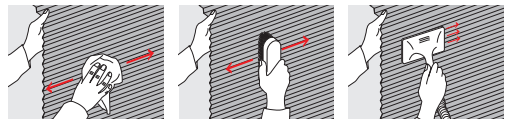
Consumenteninformatie
Zorgvuldig bewaren

Onderhoudsadvies

Plissegordijnen/Vouwgordijnen

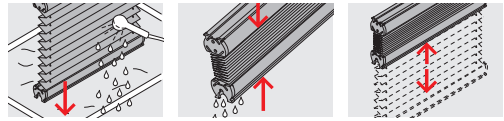
Onderhoudstips voor uw Plissegordijnen/Vouwgordijnen
Met dit Plissegordijnen/Vouwgordijnen hebt u zich een hoogwaardig merkproduct voor decoratieve inkijk- en zonwering aangeschaft. Een regelmatig onderhoud volgens de instructies in deze handleiding verlengt de levensduur. Daarom wensen wij u voor vele jaren veel plezier met dit product.

Afborstelen of afzuigen



Afvegen met een antistatische doek, afborstelen met een stoffer of zachte borstel of afzuigen met een zwak ingestelde stofzuiger.

Met de hand wassen



1 Plissegordijnen afnemen en aan beide zijden ca. 1 minuut in een lauwwarm sopje met een fijnwasmiddel dompelen; hierbij heen en weer bewegen en daarna goed spoelen, om alle wasmiddelresten te verwijderen.
2 Weer opvouwen en het pakket persen, om het water eruit te drukken. Dan op een handdoek los uitspreiden en laten afdruipen – niet uitwringen!
3 Vervolgens vochtig ophangen, meermaals openen en sluiten en in opgevouwen toestand enkele uren laten drogen, zodat de vouwen zich weer goed fixeren.

Let op! De stoffen mogen niet worden gestreken!

Reiniging door gespecialiseerde bedrijven
Net zoals voor kleding zijn er ook voor zonweringen gespecialiseerde reinigingsbedrijven. Raadpleeg uw dealer.

Belangrijke instructies
- Om de vouwen te stabiliseren, het plissegordijnen regelmatig optrekken en een tijdje zo laten hangen (bijv. twee tot drie keer per maand ca. 5 uur of een nacht).
- Het plissegordijnen mag noch direct, noch indirect (bijv. via druipwater) in aanraking komen met bijtende of alkalische reinigingsmiddelen voor glas/ramen.
- Voorzichtig! Vochtig afvegen kan vlekken veroorzaken.
- Geen garantie voor stofbeschadigingen die door druip- of condensatiewater, insecten of te vochtig afvegen ontstaan zijn.
- **Voor het wassen/reinigen op wasbaarheid van de stof controleren.**
- **Stoffen met een aluminiumcoating en verduisteringsstoffen niet wassen, maar laten reinigen.**
- Plissegordijnen nooit uitwringen.
- De aanbevelingen van deze onderhoudstips zijn met zorg opgesteld. Toch kunnen wij ons niet aansprakelijk stellen voor de resultaten van de reiniging.

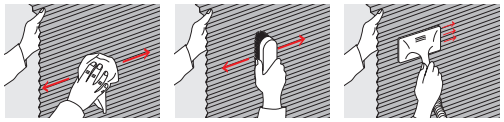
DK

Forbrugerinformation
Bedes opbevares

Plejetips
Plisségardin/Hexagon-plisse

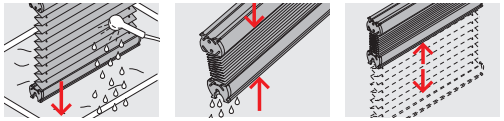
Plejetips til Plisségardin/Hexagon-plisse
Med dette Plisségardin/Hexagon-plisse har du anskaffet dig et første-klasses mærkevareprodukt til dekorativ privatlivs- og solbeskyttelse. Regelmæssig pleje som foreskrevet i denne vejledning vil forlænge levetiden. Derfor ønsker vi dig mange års fornøjelse med dette produkt.

Aftørres eller støvsuges



Aftørres med en antistatisk klud, afbørstes med en støvekost eller blød børste eller støvsuges ved svag sugekraft.

Vaskes i hånden



1 Plisségardinet afmonteres og nedsænkes fra begge sider i lunkent vand tilsat et mildt rengøringsmiddel i ca. 1 minut, hvor det bevæges frem og tilbage; dernæst skylles det grundigt, så alle rengøringsmiddelrester fjernes.
2 Herefter lægges det igen i folder, og ved at presse pakken trykkes vandet ud; herefter bredes det løst ud på et håndklæde, hvor det drypper af – må ikke vrides!
3 Til sidst ophænges det i fugtig tilstand, åbnes og lukkes flere gange og drypper af i nogle timer i sammenfoldet tilstand, så folderne atter sætter sig.

Bemærk: Stofferne må ikke stryges!

Rengøring udført af fagfolk
Ligesom med tøj findes der også fagfolk, som tager sig af rengøring af rullegardiner. Spørg din forhandler.

Vigtigt
- Til stabilisering af folderne skal man med jævne mellemrum trække plisségardinet op og lade det blive oppe et stykke tid (fx to- til tre gange om måneden i ca. 5 timer eller natten over).
- Plisségardinet må hverken direkte eller indirekte (fx via drypvand) komme i berøring med stærke eller alkaliske glas-/rammerengørings-midler.
- Forsigtig: Fugtig aftørring man give pletter.
- Garantien dækker ikke stofskader, som skyldes dryp- eller stænkvand, insektsnavs eller fugtig aftørring.
- **Kontrollér på forhånd, at stoffet tåler vask.**
- **Aluminium-belagte stoffer og mørklægningsstoffer må ikke vaskes, men skal renses.**
- Plisségardiner må aldrig vrides.
- Anbefalingerne i disse plejetips er udarbejdet med omhu. Ikke desto mindre kan vi ikke påtage os ansvaret for resultatet af rengøringen.

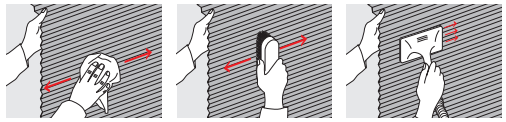
ES

Información para el consumidor
Por favor, conservar

Mantenimiento
Plisados/Cortina plisada alveolar

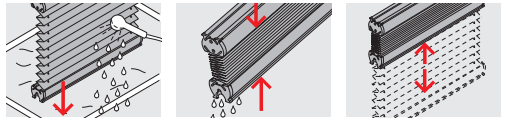
Consejos para el mantenimiento de su cortina plisada y cortina plisada alveolar
Con esta cortina plisada y cortina plisada alveolar ha adquirido un producto de marca de alta calidad para una decorativa protección solar y de la privacidad. El mantenimiento periódico según estas indicaciones prolonga su duración. Le deseamos que disfrute de este producto durante muchos años.

Lavar o aspirar



Lavar con un paño antiestático, cepillar con un plumero o un cepillo blando o bien aspirar con el aspirador ajustado a baja potencia.

Lavado a mano



1 Desmontar la cortina y sumergirla por ambos lados en agua tibia con detergente para prendas delicadas durante 1 minuto aproximadamente, mover en vaivén; a continuación, enjuagar bien para eliminar todos los restos de detergente.
2 Plisar la cortina de nuevo y comprimir el paquete para expulsar el agua. Extenderla sin apretar sobre una toalla y dejar escurrir –no estrujar–¡
3 Finalmente colgar la cortina aún húmeda, abrirla y cerrarla varias veces y dejar que se seque plegada durante algunas horas para que los pliegues se fijen bien.

Atención: ¡las cortinas no deben ser planchadas!

Limpieza por empresas especializadas
Del mismo modo que existen empresas especializadas en la limpieza de ropa, también las hay para la limpieza adecuada de los sistemas de protección solar. Por favor, consulte en su comercio especializado.

Información importante
- Para estabilizar los pliegues de la cortina se recomienda subirla y dejarla plegada durante un tiempo (p. ej. dos o tres veces cada mes durante unas 5 horas o durante la noche).
- Las cortinas plisadas no pueden estar en contacto directo ni indirecto (p. ej. por gotas de agua) con los productos de limpieza fuertes o alcalinos para cristales y marcos.
- Cuidado: el lavado con humedad puede dejar manchas.
- No se asume ninguna garantía por daños en el material causados por gotas o salpicaduras de agua, por insectos o por el lavado con humedad.
- **Porfavor pruebe antes de lavar si el fabricado es lavable.**
- **No se debe lavar los materiales con revestimiento de aluminio ni los materiales de oscurecimiento, sino encargar su limpieza.**
- No retorcer nunca las cortinas plisadas.
- Estas recomendaciones para el mantenimiento han sido elaboradas con toda la meticulosidad. Aún con todo, no podemos asumir ninguna responsabilidad por los resultados de la limpieza.

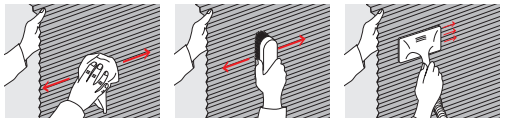
IT

Informazioni al consumatore
Da conservare

Cura e manutenzione
Plissettatura/Tenda plissè a nido d'ape

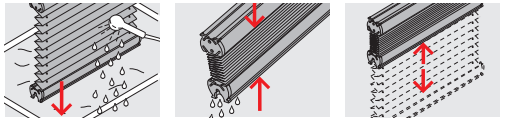
Cura e manutenzione di tende plissettatura e tenda plissè a nido d'ape
Scegliendo queste tende plissettatura/tenda plissè a nido d'ape avete acquistato un prodotto di marca di alta qualità che protegge dal sole e dalla vista dall'esterno e, allo stesso tempo, arreda l'ambiente. Una manutenzione costante in linea con le indicazioni contenute in queste istruzioni garantisce una durata maggiore del prodotto. Ci auguriamo quindi che possiate utilizzare questo prodotto per molti altri anni.

Pulire o aspirare



Pulire con un panno antistatico, spazzolare con un piumino o con una spazzola morbida oppure con l'aspirapolvere a bassa potenza.

Lavaggio a mano



1 Staccare la tenda plissettatura e immergerla da entrambi i lati in acqua tiepida con detersivo delicato per circa 1 minuto, agitare di tanto in tanto; quindi risciacquare accuratamente in modo da eliminare ogni traccia di detersivo.
2 Ricomporre le pieghe della tenda e premere il pacchetto per eliminare l'acqua in eccesso, quindi allargare su un asciugamano e lasciar gocciolare - non strizzare!
3 Infine appendere le tende ancora umide, aprire e chiudere più volte e lasciar asciugare per alcune ore da chiuse, in maniera che le pieghe si fissino nuovamente.occorre stirare con ferro a potenza minima.

Attenzione: I tessuti non vanno stirati!

Pulizia professionale
Come per i capi d'abbigliamento, anche per la pulizia delle tende a rullo esistono servizi di pulizia professionali. Rivolgersi al proprio rivenditore.

Avvertenze importanti
- Per stabilizzare le pieghe delle tende plissettatura, sollevarle del tutto e lasciarle così per un po' di tempo. Eseguire questa operazione con regolarità (ad esempio due o tre volte al mese per circa 5 ore o per tutta la notte).
- Le plissettature non devono entrare in contatto direttamente o indirettamente (p. es. tramite gocce d'acqua) con detergenti caustici o alcalini per vetri/infissi.
- Attenzione: la pulizia con panni umidi può lasciare delle macchie
- La garanzia non copre eventuali danni al tessuto provocati da contatto con gocce o condensa, residui di insetti o pulizia con oggetti troppo bagnati.
- **Prima di eseguire il lavaggio controllare che il tessuto sia lavabile.**
- **Non lavare i tessuti rivestiti in alluminio e i tessuti per oscuramento ma farli pulire.**
- Non strizzare mai le plissettature.
- I suggerimenti per la cura e la manutenzione sono stati redatti con attenzione. Ciononostante non possiamo assumerci alcuna responsabilità per l'esito della pulizia.

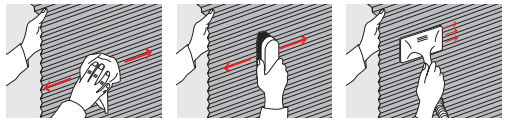
CZ

Informace pro spotřebitele
Uschovejte

Tipy pro péči
Plisé/Plisé duet

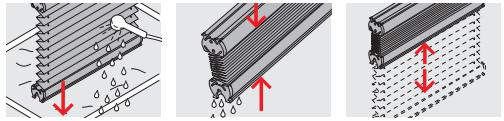
Rady pro údržbu vašich plisé/plisé duet
Zakoupením tohoto plisé/plisé duet jste získali vysoce kvalitní značkový výrobek pro dekorativní ochranu před pozorováním a ochranu proti slunci. Pravidelné ošetřování podle pokynů v tomto návodě prodlužuje životnost výrobku. Proto vám přejeme, abyste si mohli tento výrobek užívat po dlouhá léta.

Okartáčovat nebo vysát



Utřít antistatickou utěrkou, vykartáčovat oprašovačem nebo měkkým kartáčem resp. vysát vysavačem nastaveným na nízké otáčky.

Ruční praní



1 Plisé sundejte a z obou stran ponořte na cca 1 minutu do roztoku na praní jemného prádla, přitom zahýbejte sem a tam, potom dobře propláchněte, aby se odstranily všechny zbytky pracího prostředku.
2 Potom opět složte a stisknutím balíku vymačkejte vodu a potom volně rozprostřete na utěrku a nechte odkapat - neždímejte!
3 Potom za mokra zavěste, několikrát otevřete a zavřete a ve složeném stavu nechte několik hodin schnout, aby se záhyby opět dobře zafixovaly.

Pozor: Látka se nesmí žehlit!

Čištění odbornou firmou
Stejně jako na šaty existují i pro čištění výrobku na ochranu proti slunci vhodné odborné firmy. Zeptejte se vašeho prodejce.

Důležité pokyny
- Pro stabilizaci záhybů plisé pravidelně vytáhněte nahoru a nechte chvíli v této poloze (např. dvakrát až třikrát měsíčně na cca 5 hodin nebo přes noc).
- Plisé se nesmí dostat přímo či nepřímo do styku (např. ve formě kapající vody) s agresivními nebo alkalickými prostředky na čištění skla / rámů.
- Opatrně: Po utírání za mokra mohou vzniknout skvrny.
- Žádná záruka na poškození látek, které vznikne kapající vodou resp. vodním kondenzátem, znečištěním hmyzem nebo příliš mokrým utíráním.
- **Před praním vyzkoušet omyvatelnost látky.**
- **Látky s hliníkovou vrstvou a stínící látky neperte, ale nechte vyčistit.**
- Plisé nikdy neždímejte.
- Doporučení v těchto radách pro ošetřování byla sepsána s pečlivostí. Přesto nemůže převzít žádnou zodpovědnost za výsledky čištění.